

Sitron Labs

Solder Ninja Pen
USB-Powered Soldering Iron

User and Safety Manual

Version 2

Date 2025-09-13

Table of Contents

English	3
Deutsch	6
Français	9
Italiano.....	12
Español.....	15
Português.....	18
Polski	21
Čeština	24
Magyar	27
Lietuvių	30
Nederlands	33
Svenska	36
Dansk	39
Norsk	42

English

Introduction

Thank you for purchasing the Solder Ninja Pen — a compact, USB-powered soldering iron designed for portability and precision. Ideal for home workshops, education, and prototyping, it supports a wide range of USB power sources and reaches soldering temperature in seconds.

This manual covers usage, safety, and maintenance to help you get the best performance from your device.

Safety information

The tip can reach temperatures up to 400°C (752°F). To avoid injury or damage, use only on stable, heat-resistant surfaces. Keep away from flammable materials and unplug after use. Never operate unattended. Always allow the device to cool before handling or storing.

This device should not be operated by individuals with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by those lacking experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe manner and understand the associated hazards. It is also not suitable for users under 14 without continuous supervision.

Never solder on live electrical circuits. Always ensure the target circuit is disconnected from power and fully discharged before applying heat.

Usual soldering safety recommendations apply. Use protective eyewear, as molten solder can occasionally spit. Prefer rosin-free and lead-free alloys whenever possible. Work in a well-ventilated area to avoid breathing fumes from solder or flux. Wash your hands afterwards.

Intended use

This device is intended for hand-soldering electronic components and wires, either indoors or in sheltered outdoor conditions. It must be used on a stable, heat-resistant surface and powered from a USB source between 5V and 20VDC. Do not operate near water, flammable vapors, or in unstable environments. Do not leave it powered on without supervision.

Product contents

- Printed user and safety manual
- Soldering iron body
- Default soldering tip
- USB Type-C to Type-C silicone cable

Technical specifications

- Input voltage: 5V–20VDC via USB Type-C
- Power draw: 7.5 W to 45 W
- Tip temperature: 0–400°C (32–752°F)
- Heat-up time: 5 sec @ 45 W, 15 sec @ 15 W
- Cable: 1.5 m silicone USB-C to USB-C
- Display: 0.69" OLED (96×16 px)
- Controls: 2 tactile buttons (20,000+ cycles)

- Features: Tip detection, free-fall detection, sleep mode via inactivity or magnet
- Tip: Weller RT Micro compatible (default: 1.3×0.4 mm chisel)
- Enclosure: Anodized aluminum
- Connector: Würth USB-C (10,000+ cycles)
- Dimensions: 85×15 mm (body), 160×15 mm (with tip)
- Noise: Silent

Setup instructions

Insert the soldering tip firmly into the iron. Connect the USB-C cable to a compatible power source (USB PD recommended). The OLED display will activate. To begin heating, press both buttons simultaneously. Press both buttons again to stop heating. Always disconnect the power source when not in use.

Controls and behavior

When powered on, the device starts in a locked state. A short simultaneous press on both buttons enters the active state where heating is enabled. In the active state, the target temperature can be adjusted from 0°C (32°F) to 350°C (662°F) by short presses on either button, with a possible brief boost up to 400°C (752°F).

From the active state, the device can enter the sleep state, where heating will be momentarily paused, after prolonged inactivity (e.g. lack of movement) or when a magnet is detected (53.5 mm from the tip-facing side). It will revert to the active state when those conditions are cleared.

From the active state, the device will revert to the locked state by a short simultaneous press of the two buttons, or if the tip is removed or a free-fall is detected.

Entering the menu, which can be done by a simultaneous long press of the two buttons, will disable heating and transition to the locked state. Within the menu, use short single presses to navigate and short simultaneous presses to enter or exit entries.

Care and maintenance

While protection circuitry is present, heating should always be turned off before removing the tip to avoid electrical stress.

For cleaning, gently use a brass sponge or a lightly damp cellulose sponge. Avoid immersing the device in water or using harsh cleaning agents. Keep the soldering tip tinned to prevent oxidation. Store the device in a dry place with the tip tinned. Replace worn-out or damaged tips promptly.

Compliance and manufacturer Info

The Solder Ninja Pen is designed and assembled in France by Sitron Labs, a company committed to building reliable, repairable, maker-friendly electronics. Sitron Labs is registered at 2 rue de Verdun, 95600 Eau-bonne, France.

This product bears the CE marking and complies with all applicable European Union directives, including EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, and the requirements of the RoHS and REACH directives.

For North American compliance details (FCC/ISED), see future manual revisions.

Troubleshooting and support

If you experience issues during operation, the following troubleshooting tips may help:

- Invalid temperature displayed: the tip may not be fully inserted, or the analog circuitry could be damaged.
- Low tip temperature: this may be caused by an underpowered supply, excessive thermal load, or a dirty or worn-out tip.
- Iron not heating: the tip may be incorrectly installed, the power source may be incompatible, heating may not be enabled, or the tip may be defective.

For documentation, updates, and additional support, visit <https://solder.ninja>.

Disposal and sustainability

Do not discard with household waste. Follow local e-waste disposal laws. Sitron Labs supports sustainable design and the right to repair, so before discarding your device we encourage you to contact support to explore options such as replacement parts, refurbishment, buy-back, or reuse opportunities.

Deutsch

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Solder Ninja Pen entschieden haben – einen kompakten, USB-betriebenen LötKolben, der für Mobilität und Präzision entwickelt wurde. Ideal für Heimwerkstätten, Bildungszwecke und Prototyping, unterstützt er eine Vielzahl von USB-Stromquellen und erreicht in Sekundenschnelle die Löttemperatur.

Dieses Handbuch behandelt die Verwendung, Sicherheit und Wartung, damit Sie das Beste aus Ihrem Gerät herausholen können.

Sicherheitshinweise

Die Lötspitze kann Temperaturen von bis zu 400°C (752°F) erreichen. Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, nur auf stabilen, hitzebeständigen Oberflächen verwenden. Von brennbaren Materialien fernhalten und nach Gebrauch vom Strom trennen. Niemals unbeaufsichtigt betreiben. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es berühren oder lagern.

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder unterwiesen und verstehen die Gefahren. Für Kinder unter 14 Jahren ist die Benutzung nur unter ständiger Aufsicht zulässig.

Löten Sie niemals an stromführenden Stromkreisen. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis spannungsfrei und vollständig entladen ist, bevor Sie Hitze anwenden.

Beim Löten sollten stets übliche Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden. Tragen Sie eine Schutzbrille, da flüssiges Lot gelegentlich spritzen kann. Verwenden Sie möglichst kolophoniumfreies und bleifreies Lot. Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich, um das Einatmen von Dämpfen aus Lot oder Flussmittel zu vermeiden. Waschen Sie sich anschließend die Hände.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum manuellen Löten elektronischer Bauteile und Kabel in Innenräumen oder geschützten Außenbereichen vorgesehen. Es muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche betrieben und über eine USB-Stromquelle mit 5V bis 20VDC versorgt werden. Nicht in der Nähe von Wasser, brennbaren Dämpfen oder in instabiler Umgebung verwenden. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

Lieferumfang

- Gedrucktes Benutzer- und Sicherheits-Handbuch
- LötKolbengehäuse
- Standard-Lötspitze
- USB-C-zu-USB-C-Silikonkabel

Technische Daten

- Eingangsspannung: 5V–20VDC über USB Type-C
- Leistungsaufnahme: 7,5 W bis 45 W
- Spitzentemperatur: 0–400°C (32–752°F)

- Aufheizzeit: 5 s @ 45 W, 15 s @ 15 W
- Kabel: 1,5 m Silikon-USB-C-zu-USB-C
- Anzeige: 0,69" OLED (96×16 px)
- Bedienelemente: 2 Tasten (20.000+ Zyklen)
- Funktionen: Spitzen-Erkennung, Fall-Erkennung, Energiesparmodus durch Inaktivität oder Magnet
- Spitze: Kompatibel mit Weller RT Micro (Standard: 1,3×0,4 mm Meißelform)
- Gehäuse: Eloxiertes Aluminium
- Anschluss: Würth USB-C (10.000+ Zyklen)
- Abmessungen: 85×15 mm (Gehäuse), 160×15 mm (mit Spitze)
- Geräuschentwicklung: Geräuschlos

Inbetriebnahme

Setzen Sie die Lötspitze fest in den LötKolben ein. Verbinden Sie das USB-C-Kabel mit einer kompatiblen Stromquelle (USB PD empfohlen). Das OLED-Display schaltet sich ein. Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um die Heizung zu aktivieren. Drücken Sie erneut, um sie zu deaktivieren. Trennen Sie das Gerät nach der Benutzung immer von der Stromversorgung.

Bedienung und Verhalten

Beim Einschalten befindet sich das Gerät im gesperrten Zustand. Ein kurzer gleichzeitiger Tastendruck schaltet es in den aktiven Modus. Im aktiven Modus kann die Temperatur von 0 bis 350°C (662°F) mit kurzen Tastendrücken eingestellt werden. Ein kurzer Start-Boost auf 400°C (752°F) ist möglich.

Im aktiven Zustand wechselt das Gerät nach längerer Inaktivität (z. B. Bewegungslosigkeit) oder bei Erkennung eines Magneten (53,5 mm von der Spitzenvorderseite entfernt) in den Schlafmodus. Sobald diese Bedingungen nicht mehr erfüllt sind, wird der aktive Zustand wiederhergestellt.

Ein kurzer gleichzeitiger Tastendruck führt zurück in den Sperrmodus. Heizbetrieb wird ebenfalls deaktiviert, wenn die Spitze entfernt oder ein Fall erkannt wird.

Ein langer gleichzeitiger Tastendruck öffnet das Menü. Dabei wird die Heizung deaktiviert und der Sperrmodus aktiviert. Navigieren Sie mit kurzen Einzeldrücken, bestätigen oder verlassen Sie Einträge mit kurzen gleichzeitigen Tastendrücken.

Pflege und Wartung

Obwohl ein Schutzmechanismus vorhanden ist, sollte die Heizung vor dem Entfernen der Spitze ausgeschaltet werden, um elektrische Belastung zu vermeiden.

Reinigen Sie die Spitze vorsichtig mit einem Messing- oder leicht feuchten Zellschwamm. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Halten Sie die Spitze verzinkt, um Oxidation zu vermeiden. Lagern Sie das Gerät trocken mit verzinnter Spitze. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Spitzen rechtzeitig.

Konformität und Herstellerinformationen

Der Solder Ninja Pen wird von Sitron Labs in Frankreich entwickelt und montiert – einem Unternehmen, das sich der Entwicklung zuverlässiger, reparierbarer Elektronikprodukte für Maker verschrieben hat. Sitron Labs ist registriert unter: 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Frankreich.

Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle einschlägigen EU-Richtlinien, darunter EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023 sowie die RoHS- und REACH-Richtlinien.

Fehlerbehebung und Support

Ungültige Temperaturanzeige: Spitze nicht richtig eingesetzt oder analoge Schaltung defekt.

Niedrige Spitzentemperatur: Unterspannung, hohe thermische Last oder verschmutzte/abgenutzte Spitze.

Heizung funktioniert nicht: Spitze falsch eingesetzt, inkompatible Stromquelle, Heizung nicht aktiviert oder Spitze defekt.

Besuchen Sie <https://solder.ninja> für Dokumentation, Updates und weitere Informationen.

Entsorgung und Nachhaltigkeit

Werfen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll weg. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Elektrogeräten. Sitron Labs unterstützt nachhaltiges Design und das Recht auf Reparatur. Bitte kontaktieren Sie uns vor der Entsorgung bezüglich möglicher Reparatur-, Rückgabe- oder Wiederverwendungsoptionen.

Français

Introduction

Merci d'avoir choisi le Solder Ninja Pen — un fer à souder compact alimenté par USB, conçu pour la portabilité et la précision. Idéal pour les ateliers domestiques, l'éducation et le prototypage, il est compatible avec une large gamme de sources d'alimentation USB et atteint sa température de soudage en quelques secondes.

Ce manuel couvre l'utilisation, la sécurité et l'entretien afin de garantir des performances optimales de votre appareil.

Informations de sécurité

La panne peut atteindre des températures allant jusqu'à 400°C (752°F). Pour éviter toute blessure ou tout dommage, utilisez-le uniquement sur une surface stable et résistante à la chaleur. Tenez-le à l'écart des matériaux inflammables et débranchez-le après usage. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Laissez-le toujours refroidir avant de le manipuler ou de le ranger.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent les dangers. Il n'est également pas adapté aux enfants de moins de 14 ans sans surveillance constante.

Ne soudez jamais sur des circuits électriques sous tension. Assurez-vous toujours que le circuit à souder est hors tension et complètement déchargé avant d'appliquer la chaleur.

Les précautions habituelles en matière de soudure s'appliquent. Portez des lunettes de protection contre les éventuelles projections de soudure. Privilégiez les alliages sans plomb et sans colophane lorsque cela est possible. Travaillez dans un endroit bien ventilé pour éviter d'inhaler les fumées de soudure ou de flux. Lavez-vous les mains après.

Utilisation prévue

Cet appareil est destiné au soudage manuel de composants électroniques et de fils, à l'intérieur ou dans des environnements extérieurs abrités. Il doit être utilisé sur une surface stable et résistante à la chaleur, et alimenté par une source USB entre 5V et 20VDC. Ne l'utilisez pas à proximité d'eau, de vapeurs inflammables ou dans des environnements instables. Ne le laissez pas sous tension sans surveillance.

Contenu de l'emballage

- Manuel d'utilisation et de sécurité imprimé
- Corps du fer à souder
- Pointe de soudage par défaut
- Câble silicone USB Type-C vers Type-C

Spécifications techniques

- Tension d'entrée : 5V–20VDC via USB Type-C
- Consommation : 7,5 W à 45 W
- Température de la panne : 0–400°C (32–752°F)

- Temps de chauffe : 5 s @ 45 W, 15 s @ 15 W
- Câble : 1,5 m silicone USB-C vers USB-C
- Affichage : OLED 0,69" (96×16 px)
- Commandes : 2 boutons tactiles (20 000+ cycles)
- Fonctionnalités : détection de panne, détection de chute libre, mode veille par inactivité ou aimant
- Pointe : compatible Weller RT Micro (par défaut : biseau 1,3×0,4 mm)
- Boîtier : aluminium anodisé
- Connecteur : Würth USB-C (10 000+ cycles)
- Dimensions : 85×15 mm (corps), 160×15 mm (avec pointe)
- Bruit : silencieux

Instructions de mise en route

Insérez fermement la pointe de soudage dans le fer. Connectez le câble USB-C à une source d'alimentation compatible (USB PD recommandé). L'écran OLED s'allume. Pour activer le chauffage, appuyez simultanément sur les deux boutons. Appuyez de nouveau simultanément pour l'arrêter. Déconnectez toujours l'appareil après utilisation.

Commandes et fonctionnement

Au démarrage, l'appareil est verrouillé. Une pression simultanée courte sur les deux boutons active le chauffage. En mode actif, la température cible peut être réglée de 0 à 350°C (662°F) par pressions courtes sur l'un ou l'autre bouton. Un boost temporaire à 400°C (752°F) est possible au démarrage.

Depuis l'état actif, l'appareil entre en veille après une inactivité prolongée (absence de mouvement) ou si un aimant est détecté à 53,5 mm de l'extrémité avant. Il sort du mode veille dès que ces conditions ne sont plus réunies.

Un retour à l'état verrouillé est possible par une pression simultanée courte, ou automatiquement si la panne est retirée ou si une chute est détectée.

Un appui simultané long sur les deux boutons ouvre le menu. Cela désactive le chauffage et revient à l'état verrouillé. Utilisez des pressions simples pour naviguer, et des pressions doubles pour valider ou quitter les éléments.

Entretien et maintenance

Bien qu'une protection soit intégrée, il est recommandé d'éteindre le chauffage avant de retirer la pointe afin de limiter les contraintes électriques.

Nettoyez délicatement à l'aide d'une éponge en laiton ou d'une éponge cellulosique légèrement humide. N'immergez jamais l'appareil et n'utilisez pas de produits agressifs. Conservez la panne étamée pour éviter l'oxydation. Rangez l'appareil au sec avec la panne protégée. Remplacez toute panne usée ou endommagée.

Conformité et fabricant

Le Solder Ninja Pen est conçu et assemblé en France par Sitron Labs, une société engagée dans la fabrication d'électroniques fiables, réparables et orientées makers. Sitron Labs est situé au 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, France.

Ce produit porte le marquage CE et est conforme à l'ensemble des directives européennes applicables, notamment EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, ainsi qu'aux directives RoHS et REACH.

Pour les exigences de conformité nord-américaines (FCC/ISED), veuillez consulter les futures versions du manuel.

Dépannage et assistance

Température invalide affichée : la panne est mal insérée ou le circuit analogique est endommagé.

Température trop basse : alimentation insuffisante, masse thermique excessive, ou panne sale/usée.

Le fer ne chauffe pas : pointe mal installée, source incompatible, chauffage non activé ou panne défectueuse.

Consultez <https://solder.ninja> pour la documentation, les mises à jour et l'assistance.

Recyclage et durabilité

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Suivez la réglementation locale pour le traitement des déchets électroniques. Sitron Labs soutient la conception durable et le droit à la réparation. Avant de jeter l'appareil, contactez-nous pour des solutions de réparation, de reprise ou de revalorisation.

Italiano

Introduzione

Grazie per aver scelto il Solder Ninja Pen, un saldatore compatto alimentato via USB, progettato per essere portatile e preciso. Ideale per laboratori domestici, istruzione e prototipazione, supporta un'ampia gamma di alimentatori USB e raggiunge rapidamente la temperatura di lavoro.

Questo manuale fornisce istruzioni sull'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione per ottenere le migliori prestazioni dal dispositivo.

Informazioni di sicurezza

La punta può raggiungere temperature fino a 400°C (752°F). Per evitare lesioni o danni, utilizzarla solo su superfici stabili e resistenti al calore. Tenere lontano da materiali infiammabili e scollegare dopo l'uso. Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante il funzionamento. Lasciare raffreddare completamente prima di maneggiarlo o riporlo.

Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive dell'esperienza e della conoscenza necessarie, a meno che non siano sotto supervisione o adeguatamente istruite e ne comprendano i rischi. Non è adatto a bambini sotto i 14 anni senza supervisione continua.

Non saldare mai su circuiti elettrici sotto tensione. Assicurarsi sempre che il circuito sia scollegato dall'alimentazione e completamente scarico prima di applicare calore.

Si applicano le consuete precauzioni per la saldatura. Utilizzare occhiali protettivi, poiché lo stagno fuso può occasionalmente schizzare. Preferire leghe senza piombo e prive di resina ove possibile. Lavorare in un ambiente ben ventilato per evitare l'inalazione dei fumi di saldatura o di flussante. Lavarsi le mani al termine.

Uso previsto

Il dispositivo è progettato per la saldatura manuale di componenti elettronici e fili, in ambienti interni o esterni protetti. Deve essere utilizzato su una superficie stabile e resistente al calore, e alimentato da una fonte USB compresa tra 5V e 20VDC. Non utilizzare vicino ad acqua, vapori infiammabili o in ambienti instabili. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito.

Contenuto della confezione

- Manuale utente e di sicurezza stampato
- Corpo del saldatore
- Punta di saldatura preinstallata
- Cavo in silicone USB Type-C a Type-C

Specifiche tecniche

- Tensione di ingresso: 5V–20VDC via USB Type-C
- Consumo energetico: da 7,5 W a 45 W
- Temperatura della punta: 0–400°C (32–752°F)
- Tempo di riscaldamento: 5 s a 45 W, 15 s a 15 W
- Cavo: USB-C a USB-C in silicone da 1,5 m

- Display: OLED da 0,69" (96×16 px)
- Controlli: 2 pulsanti tattili (oltre 20.000 cicli)
- Funzionalità: rilevamento della punta, rilevamento di caduta, modalità standby tramite inattività o magneti
- Punta: compatibile con Weller RT Micro (standard: scalpello da 1,3×0,4 mm)
- Corpo: alluminio anodizzato
- Connettore: Würth USB-C (oltre 10.000 cicli)
- Dimensioni: 85×15 mm (solo corpo), 160×15 mm (con punta)
- Rumorosità: silenzioso

Avvio

Inserire saldamente la punta nel corpo del saldatore. Collegare il cavo USB-C a una fonte di alimentazione compatibile (consigliato USB PD). Il display OLED si attiverà. Premere entrambi i pulsanti contemporaneamente per avviare il riscaldamento. Premere nuovamente per spegnerlo. Scollegare sempre l'alimentazione dopo l'uso.

Comandi e comportamento

All'accensione, il dispositivo si trova in stato bloccato. Una breve pressione simultanea dei due pulsanti lo porta in modalità attiva. In questa modalità, la temperatura può essere regolata tra 0 e 350°C (662°F) con brevi pressioni sui pulsanti. È disponibile un boost temporaneo fino a 400°C (752°F) all'avvio.

Il dispositivo entrerà in modalità standby dopo un periodo di inattività (ad esempio in assenza di movimento) o se viene rilevato un magnete a 53,5 mm dalla punta. Torna alla modalità attiva quando tali condizioni vengono rimosse.

Può tornare allo stato bloccato con una breve pressione simultanea o automaticamente se viene rilevata una caduta o la punta viene rimossa.

Una lunga pressione simultanea dei due pulsanti apre il menu. L'entrata nel menu disattiva il riscaldamento e blocca il dispositivo. Premere singolarmente per navigare, e premere entrambi per selezionare o uscire.

Manutenzione e cura

Anche se dotato di circuiti di protezione, è consigliato spegnere il riscaldamento prima di rimuovere la punta per evitare stress elettrici.

Pulire delicatamente con una spugna di ottone o una spugna di cellulosa leggermente umida. Non immergere il dispositivo in acqua e non usare detergenti aggressivi. Mantenere la punta stagnata per evitare l'ossidazione. Conservare il dispositivo in un luogo asciutto con la punta stagnata. Sostituire punte usurate o danneggiate quando necessario.

Conformità e produttore

Il Solder Ninja Pen è progettato e assemblato in Francia da Sitron Labs, un'azienda dedicata a prodotti elettronici affidabili e riparabili per makers. Sitron Labs ha sede in 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Francia.

Questo prodotto è marcato CE e conforme a tutte le direttive europee applicabili, comprese EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, RoHS e REACH.

Risoluzione dei problemi e supporto

Temperatura non valida: la punta potrebbe non essere inserita correttamente o il circuito analogico è danneggiato.

Temperatura troppo bassa: alimentatore insufficiente, carico termico troppo elevato, punta sporca o usurata.

Il saldatore non si riscalda: punta non inserita correttamente, alimentazione incompatibile, riscaldamento non attivato, punta difettosa.

Per documentazione, aggiornamenti e risorse consultare <https://solder.ninja>.

Smaltimento e sostenibilità

Non gettare il dispositivo tra i rifiuti domestici. Seguire le normative locali sul riciclo dei rifiuti elettronici. Sitron Labs sostiene la progettazione sostenibile e il diritto alla riparazione. Prima di smaltire il dispositivo, contattaci per valutare opzioni di sostituzione, riuso o recupero.

Español

Introducción

Gracias por adquirir el Solder Ninja Pen, un soldador compacto alimentado por USB, diseñado para ofrecer portabilidad y precisión. Ideal para talleres domésticos, educación y prototipado, es compatible con una amplia gama de fuentes de alimentación USB y alcanza la temperatura de funcionamiento en pocos segundos.

Este manual cubre el uso, las precauciones de seguridad y el mantenimiento para ayudarte a obtener el mejor rendimiento del dispositivo.

Información de seguridad

La punta puede alcanzar temperaturas de hasta 400°C (752°F). Para evitar lesiones o daños, utilízala únicamente sobre superficies estables y resistentes al calor. Mantén el dispositivo alejado de materiales inflamables y desconéctalo tras su uso. Nunca lo dejes encendido sin supervisión. Espera a que se enfríe completamente antes de manipularlo o guardarlo.

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos adecuados, salvo que se encuentren bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los riesgos. Tampoco es adecuado para menores de 14 años sin supervisión constante.

No realices soldaduras sobre circuitos eléctricos energizados. Asegúrate siempre de que el circuito esté desconectado y completamente descargado antes de aplicar calor.

Se aplican las recomendaciones habituales de seguridad al soldar. Use gafas de protección, ya que el estaño fundido puede salpicar ocasionalmente. Siempre que sea posible, utilice aleaciones sin plomo y sin colofonia. Trabaje en un área bien ventilada para evitar la inhalación de humos de soldadura o fundente. Lávese las manos después.

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a la soldadura manual de componentes electrónicos y cables, tanto en interiores como en exteriores protegidos. Debe usarse sobre una superficie estable y resistente al calor, alimentado por una fuente USB de entre 5V y 20VDC. No lo utilices cerca de agua, vapores inflamables o entornos inestables. No dejes el dispositivo encendido sin supervisión.

Contenido del paquete

- Manual de usuario y seguridad impreso
- Cuerpo del soldador
- Punta de soldadura estándar
- Cable de silicona USB Tipo-C a Tipo-C

Especificaciones técnicas

- Voltaje de entrada: 5V–20VDC mediante USB Tipo-C
- Consumo: de 7,5 W a 45 W
- Temperatura de la punta: 0–400°C (32–752°F)
- Tiempo de calentamiento: 5 s a 45 W, 15 s a 15 W

- Cable: USB-C a USB-C de silicona, 1,5 m
- Pantalla: OLED de 0,69" (96×16 px)
- Controles: 2 botones (más de 20.000 ciclos)
- Funciones: detección de punta, detección de caída libre, modo reposo por inactividad o imán
- Punta: compatible con Weller RT Micro (incluye punta de cincel 1,3×0,4 mm)
- Carcasa: aluminio anodizado
- Conector: Würth USB-C (más de 10.000 ciclos)
- Dimensiones: 85×15 mm (cuerpo), 160×15 mm (con punta)
- Ruido: silencioso

Puesta en marcha

Inserta la punta firmemente en el cuerpo del soldador. Conecta el cable USB-C a una fuente de alimentación compatible (se recomienda USB PD). La pantalla OLED se activará. Pulsa ambos botones al mismo tiempo para iniciar la calefacción. Pulsa nuevamente para detenerla. Desconecta siempre la fuente de alimentación tras su uso.

Controles y comportamiento

Al encender el dispositivo, este permanece bloqueado. Una pulsación corta y simultánea en ambos botones lo activa. En modo activo, la temperatura se puede ajustar de 0 a 350°C (662°F) con pulsaciones cortas. Es posible un refuerzo momentáneo hasta 400°C (752°F) al arrancar.

Desde el modo activo, el dispositivo entrará en reposo tras un período de inactividad (por ejemplo, falta de movimiento) o si detecta un imán a 53,5 mm del extremo frontal. Volverá al estado activo cuando se eliminen esas condiciones.

También se puede volver al estado bloqueado con una pulsación corta simultánea, o automáticamente si se retira la punta o se detecta una caída.

Una pulsación larga y simultánea abre el menú. Esto desactiva la calefacción y bloquea el dispositivo. Utiliza pulsaciones individuales para navegar y pulsaciones dobles para seleccionar o salir.

Mantenimiento y cuidados

Aunque cuenta con circuitos de protección, se recomienda apagar la calefacción antes de retirar la punta para evitar tensiones eléctricas.

Limpia la punta con una esponja de latón o una esponja de celulosa ligeramente humedecida. No sumerjas el dispositivo ni uses productos agresivos. Mantén la punta estañada para evitar la oxidación. Guarda el dispositivo en un lugar seco con la punta protegida. Sustituye cualquier punta desgastada o dañada.

Conformidad e información del fabricante

El Solder Ninja Pen está diseñado y ensamblado en Francia por Sitron Labs, una empresa dedicada a fabricar electrónica fiable, reparable y orientada a los makers. Sitron Labs está ubicada en 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Francia.

Este producto lleva el marcado CE y cumple con todas las directivas europeas aplicables, incluyendo EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, y las normativas RoHS y REACH.

Solución de problemas y soporte

Temperatura inválida: la punta puede no estar insertada correctamente o el circuito analógico está dañado.

Temperatura baja: fuente de alimentación insuficiente, carga térmica excesiva, o punta sucia o desgastada.

El soldador no calienta: punta mal colocada, fuente incompatible, calefacción desactivada o punta defectuosa.

Visita <https://solder.ninja> para documentación, actualizaciones y recursos.

Eliminación y sostenibilidad

No deseches el dispositivo con la basura doméstica. Sigue las normativas locales de reciclaje de residuos electrónicos. Sitron Labs apoya el diseño sostenible y el derecho a reparar. Antes de desechar el dispositivo, contáctanos para opciones de reparación, reutilización o devolución

Português

Introdução

Obrigado por adquirir o Solder Ninja Pen — um ferro de soldar compacto alimentado por USB, concebido para ser portátil e preciso. Ideal para oficinas domésticas, ensino e prototipagem, é compatível com uma vasta gama de fontes de alimentação USB e atinge a temperatura de funcionamento em poucos segundos.

Este manual aborda o uso, as precauções de segurança e a manutenção para garantir o melhor desempenho do dispositivo.

Informações de segurança

A ponta pode atingir temperaturas até 400°C (752°F). Para evitar lesões ou danos, utilize-a apenas sobre superfícies estáveis e resistentes ao calor. Mantenha o dispositivo afastado de materiais inflamáveis e desligue-o após o uso. Nunca o utilize sem supervisão. Deixe-o arrefecer completamente antes de manusear ou guardar.

Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento adequados, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro e compreendam os riscos. Também não é adequado para menores de 14 anos sem supervisão constante.

Nunca realize soldaduras em circuitos energizados. Certifique-se sempre de que o circuito está desligado e completamente descarregado antes de aplicar calor.

Aplicam-se as recomendações habituais de segurança em soldadura. Use óculos de proteção, pois o estanho derretido pode salpicar ocasionalmente. Sempre que possível, opte por ligas sem chumbo e sem colofónia. Trabalhe num local bem ventilado para evitar inalar fumos de solda ou fluxo. Lave as mãos após a utilização.

Utilização pretendida

Este dispositivo destina-se à soldadura manual de componentes eletrónicos e cabos, em ambientes interiores ou exteriores protegidos. Deve ser utilizado sobre uma superfície estável e resistente ao calor e alimentado por uma fonte USB entre 5V e 20VDC. Não o utilize perto de água, vapores inflamáveis ou ambientes instáveis. Não o deixe ligado sem supervisão.

Conteúdo da embalagem

- Manual de utilizador e segurança impresso
- Corpo do ferro de soldar
- Ponta de soldadura padrão
- Cabo USB Tipo-C para Tipo-C em silicone, 1,5 m

Especificações técnicas

- Tensão de entrada: 5V–20VDC via USB Tipo-C
- Consumo: de 7,5 W a 45 W
- Temperatura da ponta: 0–400°C (32–752°F)
- Tempo de aquecimento: 5 s a 45 W, 15 s a 15 W

- Cabo: USB-C para USB-C em silicone, 1,5 m
- Ecrã: OLED de 0,69" (96×16 px)
- Controlo: 2 botões táteis (mais de 20.000 ciclos)
- Funcionalidades: deteção de ponta, deteção de queda, modo de suspensão por inatividade ou íman
- Ponta: compatível com Weller RT Micro (padrão: formão 1,3×0,4 mm)
- Corpo: alumínio anodizado
- Conetor: Würth USB-C (mais de 10.000 ciclos)
- Dimensões: 85×15 mm (corpo), 160×15 mm (com ponta)
- Ruído: silencioso

Inicialização

Insira a ponta firmemente no ferro. Ligue o cabo USB-C a uma fonte de alimentação compatível (recomenda-se USB PD). O ecrã OLED será ativado. Prima ambos os botões ao mesmo tempo para iniciar o aquecimento. Prima novamente para o desligar. Desligue sempre a alimentação após a utilização.

Controlo e comportamento

Ao ligar o dispositivo, este inicia-se em modo bloqueado. Uma breve pressão simultânea nos dois botões ativa o modo de funcionamento. Neste modo, a temperatura pode ser ajustada entre 0 e 350°C (662°F) com pressões curtas nos botões. É possível um aumento temporário até 400°C (752°F) no arranque.

O dispositivo entra em modo de suspensão após um período de inatividade (como a ausência de movimento) ou quando é detetado um íman a 53,5 mm da extremidade frontal. Retoma o modo ativo quando estas condições deixam de existir.

Também pode voltar ao estado bloqueado com uma pressão curta simultânea ou automaticamente se a ponta for removida ou for detetada uma queda.

Uma pressão longa e simultânea abre o menu. Esta ação desativa o aquecimento e bloqueia o dispositivo. Use pressões simples para navegar e pressões duplas para entrar ou sair de opções.

Manutenção e cuidados

Embora possua circuitos de proteção, recomenda-se desligar o aquecimento antes de remover a ponta para evitar sobrecargas elétricas.

Limpe a ponta com uma esponja de latão ou uma esponja de celulose ligeiramente húmida. Não mergulhe o dispositivo em água nem use produtos agressivos. Mantenha a ponta estanhada para evitar oxidação. Guarde o dispositivo num local seco com a ponta protegida. Substitua pontas gastas ou danificadas sempre que necessário.

Conformidade e fabricante

O Solder Ninja Pen é concebido e montado em França pela Sitron Labs, uma empresa dedicada a produtos eletrónicos fiáveis, reparáveis e voltados para makers. Sitron Labs está localizada em 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, França.

Este produto ostenta a marcação CE e está em conformidade com todas as diretivas europeias aplicáveis, incluindo EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, e as diretivas RoHS e REACH.

Resolução de problemas e apoio

Temperatura inválida: a ponta pode não estar corretamente inserida ou o circuito analógico está danificado.

Temperatura insuficiente: alimentação insuficiente, carga térmica excessiva ou ponta suja/gasta.

O ferro não aquece: ponta mal inserida, fonte incompatível, aquecimento não ativado ou ponta defeituosa.

Consulte <https://solder.ninja> para documentação, atualizações e recursos.

Eliminação e sustentabilidade

Não descarte o dispositivo com o lixo doméstico. Siga as leis locais de reciclagem de resíduos eletrônicos. A Sitron Labs apoia o design sustentável e o direito à reparação. Antes de eliminar o dispositivo, entre em contacto connosco para explorar opções de substituição, recondicionamento ou reutilização.

Polski

Wprowadzenie

Đziękujemy za zakup Solder Ninja Pen — kompaktowej lutownicy zasilanej przez USB, zaprojektowanej z myślą o mobilności i precyzji. Idealna do warsztatów domowych, edukacji i prototypowania, jest kompaktbilna z szeroką gamą źródeł zasilania USB i osiąga temperaturę roboczą w kilka sekund.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji urządzenia, aby zapewnić jego optymalną wydajność.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Końcówka lutownicy może osiągać temperaturę do 400°C (752°F). Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń, należy używać urządzenia tylko na stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni. Trzymać z dala od materiałów łatwopalnych i zawsze odłączać od zasilania po użyciu. Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Przed przechowywaniem lub dotykiem należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, ani przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane lub przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z nim zagrożenia. Nie jest również odpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia bez stałego nadzoru.

Nigdy nie lutuj na włączonych obwodach elektrycznych. Zawsze upewnij się, że obwód jest odłączony od zasilania i całkowicie rozładowany przed rozpoczęciem pracy.

Obowiązują standardowe zasady bezpieczeństwa dotyczące lutowania. Używaj okularów ochronnych, ponieważ stopione lutowie może czasem przyskać. W miarę możliwości stosuj stopy bezołowiowe i bezkafonione. Pracuj w dobrze wentylowanym miejscu, aby unikać wdychania oparów z lutu lub topnika. Po pracy umyj ręce.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do ręcznego lutowania elementów elektronicznych i przewodów wewnątrz pomieszczeń lub na zadaszonych obszarach zewnętrznych. Należy używać go na stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni i zasilać z portu USB w zakresie od 5V do 20VDC. Nie używać w pobliżu wody, łatwopalnych oparów ani w niestabilnym środowisku. Nie pozostawiać włączonego bez nadzoru.

Zawartość opakowania

- Papierowa instrukcja obsługi i bezpieczeństwa
- Obudowa lutownicy
- Standardowa końcówka lutownicza
- Kabel silikonowy USB-C do USB-C, 1,5 m

Specyfikacja techniczna

- Napięcie wejściowe: 5V–20VDC przez USB Typu C
- Pobór mocy: 7,5 W do 45 W
- Temperatura grotu: 0–400°C (32–752°F)
- Czas nagrzewania: 5 s przy 45 W, 15 s przy 15 W
- Przewód: silikonowy USB-C do USB-C, 1,5 m

- Wyświetlacz: OLED 0,69" (96×16 px)
- Sterowanie: 2 przyciski (ponad 20 000 cykli)
- Funkcje: wykrywanie grotu, wykrywanie upadku, tryb uśpienia przez bezczynność lub magnes
- Grot: kompatybilny z Weller RT Micro (standard: діuto 1,3×0,4 mm)
- Obudowa: anodowane aluminium
- Złącze: Würth USB-C (ponad 10 000 cykli)
- Wymiary: 85×15 mm (obudowa), 160×15 mm (z grotem)
- Hałas: bezgłośna praca

Uruchomienie

Włóż grot mocno do korpusu lutownicy. Podłącz kabel USB-C do kompatybilnego źródła zasilania (zalecane USB PD). Wyświetlacz OLED się włączy. Naciśnij jednocześnie oba przyciski, aby rozpocząć nagrzewanie. Naciśnij ponownie, aby je zatrzymać. Po użyciu zawsze odłączaj zasilanie.

Sterowanie i zachowanie

Po włączeniu urządzenie uruchamia się w trybie zablokowanym. Krótkie, jednoczesne naciśnięcie obu przycisków przełącza je w tryb aktywny. W trybie aktywnym temperatura może być regulowana od 0 do 350°C (662°F) krótkimi naciśnięciami. Możliwy jest tymczasowy boost do 400°C (752°F) przy uruchamianiu.

Urządzenie przechodzi w tryb uśpienia po dłuższej bezczynności (np. braku ruchu) lub gdy wykryje magnes w odległości 53,5 mm od końca grotu. Powraca do trybu aktywnego, gdy te warunki przestaną obowiązywać.

Można także powrócić do trybu zablokowanego krótkim jednoczesnym naciśnięciem lub automatycznie, jeśli grot zostanie wyjęty lub wykryto upadek.

Długie jednoczesne naciśnięcie obu przycisków otwiera menu. Wejście do menu wyłącza nagrzewanie i przełącza urządzenie w tryb zablokowany. Użyj krótkich naciśnięć, aby poruszać się po menu, oraz jednoczesnych naciśnięć, aby zatwierdzić lub opuścić opcje.

Konserwacja i pielęgnacja

Pomimo obecności układów zabezpieczających, zaleca się wyłączenie nagrzewania przed wyjęciem grotu, aby uniknąć przeciążenia.

Czyść grot delikatnie za pomocą mięsistej gąbki lub lekko wilgotnej gąbki celulozowej. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie używaj agresywnych środków czyszczących. Utrzymuj grot w stanie ocynowanym, aby zapobiec utlenianiu. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu z ocynowanym grotem. Wymieniaj zużyte lub uszkodzone grotы.

Zgodność i producent

Solder Ninja Pen jest projektowany i montowany we Francji przez Sitron Labs — firmę skupioną na tworzeniu niezawodnej, naprawialnej elektroniki przyjaznej makerom. Siedziba Sitron Labs znajduje się pod adresem: 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Francja.

Produkt posiada znak CE i jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami Unii Europejskiej, w tym EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023 oraz dyrektywami RoHS i REACH.

Rozwiązywanie problemów i wsparcie

Nieprawidłowa temperatura: grot może być źle włożony lub układ analogowy jest uszkodzony.

Zbyt niska temperatura grotu: zbyt słabe zasilanie, zbyt duże obciążenie cieplne lub zużyty/brudny grot.

Lutownica nie grzeje: grot nieprawidłowo osadzony, niekompatybilne źródło zasilania, grzanie nieaktywne lub grot uszkodzony.

Odwiedź <https://solder.ninja>, aby uzyskać dokumentację, aktualizacje i dodatkowe zasoby.

Utylizacja i zrównoważony rozwój

Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami komunalnymi. Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów elektronicznych. Sitron Labs wspiera zrównoważone projektowanie i prawo do naprawy. Przed utylizacją skontaktuj się z nami, aby uzyskać informacje o opcjach naprawy, wymiany lub ponownego użycia.

Čeština

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali Solder Ninja Pen — kompaktní páječku napájenou přes USB, navrženou pro mobilitu a přesnost. Ideální pro domácí dílny, výuku a prototypování. Je kompatibilní se širokou škálou napájecích zdrojů USB a dosáhne pracovní teploty během několika sekund.

Tato příručka obsahuje pokyny pro použití, bezpečnost a údržbu, aby vaše zařízení fungovalo co nejlépe.

Bezpečnostní informace

Hrot páječky může dosahovat teplot až 400°C (752°F). Aby nedošlo ke zranění nebo škodám, používejte zařízení pouze na stabilním a tepelně odolném povrchu. Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů a po použití vždy odpojte napájení. Nikdy nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru. Před manipulací nebo uložením nechte zařízení zcela vychladnout.

Zařízení by neměly používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osoby bez odpovídajících zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání. Není vhodné pro děti mladší 14 let bez trvalého dozoru.

Nikdy nepájejte na zapnutých elektrických obvodech. Vždy se ujistěte, že je obvod vypnutý a zcela vybitý, než začnete s pájením.

Při pájení dodržujte obvyklá bezpečnostní doporučení. Používejte ochranné brýle, protože roztavená pájka může občas vystříknout. Pokud možno používejte slitiny bez olova a bez kalafuny. Pracujte v dobře větraném prostoru, abyste se vyhnuli vdechování výparů z pájky nebo tavidla. Po práci si umyjte ruce.

Určené použití

Toto zařízení je určeno pro ruční pájení elektronických součástek a vodičů v interiéru nebo chráněných venkovních prostorech. Používejte pouze na stabilním, tepelně odolném povrchu a napájejte z USB zdroje v rozmezí 5V–20VDC. Nepoužívejte v blízkosti vody, hořlavých par nebo v nestabilním prostředí. Nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.

Obsah balení

- Tištěná uživatelská a bezpečnostní příručka
- Tělo páječky
- Standardní pájecí hrot
- Silikonový kabel USB-C na USB-C, 1,5 m

Technické parametry

- Vstupní napětí: 5V–20VDC přes USB Type-C
- Příkon: 7,5 W až 45 W
- Teplota hrotu: 0–400°C (32–752°F)
- Doba ohřevu: 5 s při 45 W, 15 s při 15 W
- Kabel: 1,5 m silikonový USB-C na USB-C
- Displej: OLED 0,69" (96×16 px)
- Ovládání: 2 tlačítka (více než 20 000 cyklů)

- Funkce: detekce hrotu, detekce pádu, režim spánku při nečinnosti nebo přítomnosti magnetu
- Hrot: kompatibilní s Weller RT Micro (standardní: dláto 1,3×0,4 mm)
- Tělo: eloxovaný hliník
- Konektor: Würth USB-C (více než 10 000 cyklů)
- Rozměry: 85×15 mm (tělo), 160×15 mm (s hrotem)
- Hluk: tichý provoz

Spuštění

Zasuňte hrot pevně do těla páječky. Připojte USB-C kabel ke kompatibilnímu napájecímu zdroji (doporučeno USB PD). OLED displej se zapne. Stiskněte současně obě tlačítka pro aktivaci ohřevu. Opětovným stiskem jej vypnete. Po použití vždy odpojte napájení.

Ovládání a chování

Po zapnutí je zařízení ve výchozím uzamčeném režimu. Krátkým současným stiskem obou tlačítek aktivujete ohřev. V aktivním režimu lze cílovou teplotu nastavit mezi 0 a 350°C (662°F) krátkým stiskem tlačítek. Při spuštění je možný krátký boost až na 400°C (752°F).

Zařízení přejde do režimu spánku po delší nečinnosti (např. bez pohybu) nebo pokud je detekován magnet ve vzdálenosti 53,5 mm od přední strany hrotu. Jakmile tyto podmínky pominou, zařízení se probudí zpět do aktivního stavu.

Návrat do uzamčeného režimu je možný krátkým současným stiskem nebo automaticky, pokud je hrot odstraněn nebo je detekován pád.

Dlouhý současný stisk obou tlačítek otevře menu. Tím se deaktivuje ohřev a zařízení se přepne do uzamčeného stavu. Procházejte nabídku krátkými stisky a potvrzujte nebo ukončujte dvojítm stiskem.

Údržba a čištění

Přestože zařízení obsahuje ochranné obvody, doporučujeme vypnout ohřev před vyjmutím hrotu, abyste předešli elektrickému zatížení.

Hrot čistěte jemně pomocí mosazné houbičky nebo mírně vlhké celulózové houbičky. Zařízení nikdy nepoužívejte do vody a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Hrot udržujte pocínovaný, aby se zabránilo oxidaci. Skladujte zařízení na suchém místě s pocínovaným hrotem. Opatřované nebo poškozené hroty vyměňte.

Shoda a výrobce

Solder Ninja Pen je navržen a montován ve Francii firmou Sitron Labs – společností zaměřenou na spolehlivou, opravovatelnou elektroniku pro makery. Sitron Labs sídlí na adrese 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Francie.

Tento výrobek nese označení CE a splňuje všechny platné směrnice EU, včetně EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, RoHS a REACH.

Řešení problémů a podpora

Neplatná teplota: hrot není správně zasunut nebo je poškozen analogový obvod.

Nízká teplota: nedostatečné napájení, vysoké tepelné zatížení, špinavý nebo opotřebený hrot.

Zařízení nehřeje: hrot nesprávně zasunut, nekompatibilní napájení, ohřev není aktivní nebo je hrot vadný.

Navštivte <https://solder.ninja> pro dokumentaci, aktualizace a podporu.

Likvidace a udržitelnost

Zařízení nevyhazujte do běžného komunálního odpadu. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci elektronického odpadu. Sitron Labs podporuje udržitelný design a právo na opravu. Před likvidací nás kontaktujte pro možnosti opravy, výměny nebo recyklace.

Magyar

Bevezetés

Köszönjük, hogy a Solder Ninja Pen készüléket választotta — egy kompakt, USB-ről működő forrasztópákát, amelyet hordozhatóságra és precizításra terveztek. Ideális otthoni műhelyekhez, oktatáshoz és prototípus-készítéshez. Széles körű USB tápegységekkel kompatibilis, és másodpercek alatt eléri az üzemi hőmérsékletet.

Ez a kézikönyv tartalmazza a használati útmutatót, a biztonsági tudnivalókat és a karbantartási javaslatokat, hogy a lehető legtöbbet hozhassa ki a készülékből.

Biztonsági információk

A forrasztócsúcs akár 400°C (752°F) hőmérsékletet is elérhet. Sérülések vagy károk elkerülése érdekében kizárólag stabil, hőálló felületen használja. Tartsa távol gyúlékony anyagoktól, és használat után mindig húzza ki az áramforrást. Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a készüléket. Hagyja teljesen kihűlni, mielőtt kezelné vagy eltenné.

A készüléket nem használhatják olyan személyek, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei csökkentek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel – kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy oktatásban részesültek a biztonságos használatról. Nem ajánlott 14 év alatti gyermekek számára felügyelet nélkül.

Soha ne forrasszon áram alatt lévő áramkörön. Mindig győződjön meg arról, hogy a forrasztandó áramkör le van választva és teljesen lemerült.

A forrasztásra vonatkozó általános biztonsági ajánlások érvényesek. Viseljen védőszemüveget, mivel az olvadt forrasztás néha fröcskölhet. Lehetőség szerint használjon ólom- és gyantamentes forrasztanyagokat. Dolgozzon jól szellőző helyiségben, hogy elkerülje a forrasztó vagy a fluxus gőzeinek belélegzését. Használat után mosson kezet.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kézi forrasztásra szolgál elektronikus alkatrészek és vezetékek esetében, beltéri vagy védett kültéri környezetben. Stabil, hőálló felületen kell használni, 5V–20VDC közötti USB tápforrásról működve. Ne használja víz, gyúlékony gázok vagy instabil környezet közelében. Ne hagyja bekapcsolva felügyelet nélkül.

A csomag tartalma

- Nyomtatott használati és biztonsági útmutató
- Forrasztópáka ház
- Alapértelmezett forrasztócsúcs
- 1,5 m-es szilikon USB-C – USB-C kábel

Műszaki adatok

- Bemeneti feszültség: 5V–20VDC USB Type-C csatlakozón keresztül
- Fogyasztás: 7,5 W – 45 W
- Csúcs hőmérséklet: 0–400°C (32–752°F)
- Bemelegedési idő: 5 s (45 W), 15 s (15 W)

- Kábel: 1,5 m szilikon USB-C – USB-C
- Kijelző: 0,69" OLED (96×16 px)
- Vezérlés: 2 nyomógomb (20.000+ ciklus)
- Funkciók: Csúcshőmérséklet-érzékelés, szabadesés-érzékelés, alvó mód inaktivitás vagy mágnes hatására
- Forrasztócsúcs: Weller RT Micro kompatibilis (alapértelmezett: 1,3×0,4 mm véső)
- Ház: Eloxált alumínium
- Csatlakozó: Würth USB-C (10.000+ ciklus)
- Méret: 85×15 mm (ház), 160×15 mm (csúccsal)
- Zajszint: csendes

Üzembe helyezés

Helyezze be határozottan a forrasztócsúcsot a készülék házába. Csatlakoztassa az USB-C kábelt egy kompatibilis tápellátáshoz (ajánlott: USB PD). Az OLED kijelző bekapcsol. A fűtés aktiválásához nyomja meg egyszerre mindkét gombot. Ismételt nyomással kapcsolja ki. Használat után mindig húzza ki a tápellátást.

Vezérlés és működés

Bekapcsoláskor a készülék zárolt állapotban van. Egy rövid, egyidejű gombnyomással aktiválható a fűtés. Aktív módban a célhőmérséklet 0 és 350°C (662°F) között állítható rövid gombnyomásokkal. A bekapcsoláskor egy rövid ideig 400°C (752°F) boost aktiválható.

Inaktivitás esetén (pl. mozgáshiány) vagy ha egy mágnes van 53,5 mm-re a csúcstól, a készülék alvó módba lép. Amint ezek a feltételek megszűnnek, visszatér aktív módba.

A zárolt állapot visszaállítható rövid kettős gombnyomással, vagy automatikusan is aktiválódik, ha a csúcs eltávolításra kerül, vagy szabadesést észlel.

Egy hosszú, egyidejű gombnyomás megnyitja a menüt. Ez leállítja a fűtést és zárolja a készüléket. Rövid nyomással navigálhat a menüben, és kettős nyomással választhat vagy léphet ki.

Karbantartás és tisztítás

Bár védelmi áramkörökkel rendelkezik, ajánlott kikapcsolni a fűtést a csúcs eltávolítása előtt az elektromos terhelés csökkentése érdekében.

Tisztítsa a csúcsot sárgaréz szivaccsal vagy enyhén nedves cellulóz szivaccsal. Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ne használjon agresszív tisztítószeret. Tartsa az ónozt a csúcson az oxidáció megelőzése érdekében. Száraz helyen tárolja, a csúcsot ónozva. Cserélje a kopott vagy sérült csúcsokat.

Megfelelőség és gyártó

A Solder Ninja Pen-t Franciaországban tervezi és szereli össze a Sitron Labs — egy megbízható, javítható elektronikai eszközöket fejlesztő cég, amely a makerekre összpontosít. Sitron Labs címe: 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Franciaország.

A termék CE-jelöléssel rendelkezik, és megfelel az összes vonatkozó európai irányelvnek, beleértve az EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, RoHS és REACH előírásokat.

Hibakeresés és támogatás

Érvénytelen hőmérséklet: a csúcs nincs megfelelően behelyezve, vagy hibás az analóg áramkör.

Alacsony hőmérséklet: gyenge tápellátás, túl nagy hőterhelés, vagy koszos/kopott csúcs.

Nem melegszik: a csúcs nem illeszkedik megfelelően, inkompatibilis tápegység, fűtés nem aktivált vagy hibás csúcs.

Látogasson el a <https://solder.ninja> oldalra dokumentációért, frissítésekért és támogatásért.

Hulladékkezelés és fenntarthatóság

Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladékba. Tartsa be a helyi előírásokat az elektronikus hulladék újrahasznosítására vonatkozóan. A Sitron Labs támogatja a fenntartható tervezést és a javításhoz való jogot. A kidobás előtt lépjen kapcsolatba velünk csere, javítás vagy újrahasználat lehetőségeiről.

Lietuvių

Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote Solder Ninja Pen – kompaktišką, USB maitinamą lituoklį, sukurtą mobilumui ir tikslumui. Tai idealus įrankis namų dirbtuvėms, mokymui ir prototipavimui. Įrenginys suderinamas su plačiu USB maitinimo šaltinių spektru ir per kelias sekundes pasiekia dirbinę temperatūrą.

Šiame vadove pateikiama informacija apie naudojimą, saugą ir priežiūrą, siekiant užtikrinti optimalų veikimą.

Saugos informacija

Lituoklio antgalis gali įkaisti iki 400°C (752°F). Kad išvengtumėte sužalojimų ar žalos, naudokite tik ant stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Laikykite toliau nuo degių medžiagų ir visada atjunkite nuo maitinimo po naudojimo. Niekada nepalikite įrenginio be priežiūros įjungto. Prieš tvarkant ar laikant, leiskite jam visiškai atvėsti.

Šis įrenginys neturėtų būti naudojamas asmenų, turinčių sumažintas fizines, jutimines ar psichines galimybes, arba neturinčių pakankamai žinių ar patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami apie saugų naudojimą. Taip pat nerekomenduojama vaikams iki 14 metų be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros.

Niekada nelituokite ant įjungtų elektros grandinių. Visada įsitikinkite, kad grandinė yra atjungta nuo maitinimo šaltinio ir visiškai išsikrovusi.

Taikomos įprastos litavimo saugos rekomendacijos. Dėvėkite apsauginius akinius, nes lydmetalis gali karštai taškytis. Kiek įmanoma, naudokite lydinius be švino ir be kanifolijos. Dirbkite gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte dūmų nuo lydmetalo ar flusio įkvėpimo. Po darbo nusiplaukite rankas.

Paskirtis

Šis įrenginys skirtas rankiniam elektroninių komponentų ir laidų litavimui vidaus arba apsaugotose lauko aplinkose. Naudokite tik ant stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus ir maitinkite per USB šaltinį nuo 5V iki 20VDC. Nenaudokite šalia vandens, degių garų ar nestabiliuose aplinkose. Neleiskite įrenginiui veikti be priežiūros.

Pakuotės turinys

- Spausdintas naudotojo ir saugos vadovas
- Lituoklio korpusas
- Standartinis litavimo antgalis
- 1,5 m silikoninis USB-C į USB-C laidas

Techninės specifikacijos

- Įėjimo įtampa: 5V–20VDC per USB Type-C
- Galia: nuo 7,5 W iki 45 W
- Antgalio temperatūra: 0–400°C (32–752°F)
- Įšilimo laikas: 5 s prie 45 W, 15 s prie 15 W
- Laidas: 1,5 m silikoninis USB-C į USB-C
- Ekranas: 0,69" OLED (96×16 px)

- Valdymas: 2 mygtukai (daugiau nei 20 000 paspaudimų)
- Funkcijos: antgalio aptikimas, laisvo kritimo aptikimas, miego režimas dėl neaktyvumo ar magneto
- Antgalis: suderinamas su Weller RT Micro (standartinis: 1,3×0,4 mm kaltinis)
- Korpusas: anoduotas aliuminis
- Jungtis: Würth USB-C (daugiau nei 10 000 prijungimų)
- Matmenys: 85×15 mm (korpusas), 160×15 mm (su antgaliu)
- Triukšmas: tylus veikimas

Paleidimas

Tvirtai įstatykite antgalį į lituoklio korpusą. Prijunkite USB-C laidą prie suderinamo maitinimo šaltinio (rekomenduojama USB PD). OLED ekranas įsijungs. Norėdami įjungti šildymą, vienu metu paspauskite abu mygtukus. Pakartotinis paspaudimas jį išjungs. Visada atjunkite maitinimą po naudojimo.

Valdymas ir veikimas

Įjungus įrenginį, jis pradeda veikti užrakintoje būsenoje. Trumpas vienašakio abiejų mygtukų paspaudimas aktyvuoja šildymą. Aktyviame režime tikslinę temperatūrą galima reguliuoti nuo 0 iki 350°C (662°F) trumpais paspaudimais. Paleidžiant galima pasiekti momentinį padidėjimą iki 400°C (752°F).

Įrenginys pereina į miego režimą po neaktyvumo (pvz., jokio judesio) arba kai aptinkamas magnetas 53,5 mm atstumu nuo priekio. Grįžta į aktyvų režimą, kai sąlygos nebetenkinamos.

Galima grįžti į užrakintą režimą trumpu vienašakio paspaudimu arba automatiškai, jei antgalis pašalinamas arba aptinkamas kritimas.

Ilgas vienašakio abiejų mygtukų paspaudimas atidaro meniu. Tai išjungia šildymą ir užrakina įrenginį. Naršykite viengubais paspaudimais, pasirinkite arba išseikite dvigubu paspaudimu.

Priežiūra ir valymas

Nors įrenginyje yra apsaugos grandinės, rekomenduojama išjungti šildymą prieš išimant antgalį, kad išvengtumėte elektros apkrovos.

Valykite antgalį žalvarine kempine arba šiek tiek sudrėkinta celiuliozės kempine. Nemerškite įrenginio į vandenį ir nenaudokite agresyvių valiklių. Išlaikykite antgalį alavuotą, kad išvengtumėte oksidacijos. Lai-kykite įrenginį sausoje vietoje su padengtu antgaliu. Pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus antgalius.

Atitiktis ir gamintojas

Solder Ninja Pen sukurtas ir surinktas Prancūzijoje, Sitron Labs – įmonės, gaminančios patikimą ir taisydamą elektroniką, skirtą kūrėjams. Sitron Labs buveinė yra 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Prancūzija.

Šis gaminytis pažymėtas CE ženklu ir atitinka visas taikomas ES direktyvas, įskaitant EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, RoHS ir REACH.

Trikčių šalinimas ir pagalba

Netinkama temperatūra: galbūt antgalis neteisingai įstatytas arba sugadinta analoginė grandinė.

Per žema temperatūra: nepakankama maitinimo galia, per didelė šiluminė apkrova arba nešvarus / susidėjęs antgalis.

Nekeitina: netinkamai įstatytas antgalis, nesuderinama maitinimo šaltinis, neaktyvus šildymas arba sugedęs antgalis.

Apsilankykite <https://solder.ninja> dokumentacijai, atnaujinimams ir ištekliams.

Atliekos ir tvarumas

Nemeskite įrenginio į buitines atliekas. Laikykitės vietinių elektronikos atliekų perdirbimo taisyklių. Sitron Labs palaiko tvarų dizainą ir teisę taisyti. Prieš išmesdami kreipkitės dėl remonto, keitimo ar pakartotinio naudojimo galimybių.

Nederlands

Inleiding

Bedankt dat je hebt gekozen voor de Solder Ninja Pen — een compacte, via USB gevoede soldeerbout ontworpen voor draagbaarheid en precisie. Ideaal voor thuiswerkplaatsen, onderwijs en prototyping. Compatibel met een breed scala aan USB-voedingsbronnen en bereikt binnen enkele seconden de bedrijfstemperatuur.

Deze handleiding bevat informatie over gebruik, veiligheid en onderhoud om de beste prestaties uit het apparaat te halen.

Veiligheidsinformatie

De punt kan temperaturen tot 400°C (752°F) bereiken. Gebruik het apparaat alleen op een stabiel, hittebestendig oppervlak om letsel of schade te voorkomen. Houd het uit de buurt van brandbare materialen en ontkoppel de voeding na gebruik. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is. Laat het volledig afkoelen voordat je het aanraakt of opbergt.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of zonder voldoende ervaring en kennis, tenzij zij worden begeleid of geïnstrueerd over veilig gebruik. Niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar zonder voortdurende supervisie.

Soldeer nooit aan onder spanning staande elektrische circuits. Zorg ervoor dat het circuit spanningsloos en volledig ontladen is voordat je warmte aanbrengt.

De gebruikelijke veiligheidsaanbevelingen voor solderen zijn van toepassing. Draag een veiligheidsbril, want gesmolten soldeer kan soms spatten. Gebruik indien mogelijk loodvrije en harsvrije legeringen. Werk in een goed geventileerde ruimte om dampen van soldeer of flux te vermijden. Was na gebruik uw handen.

Toepassing

Het apparaat is bedoeld voor handmatig solderen van elektronische componenten en draden, binnenshuis of in beschermde buitenomgevingen. Gebruik het op een stabiel, hittebestendig oppervlak en voed het via een USB-voeding tussen 5V en 20VDC. Gebruik het niet in de buurt van water, ontvlambare dampen of in onstabiele omgevingen. Laat het apparaat nooit onbeheerd aan staan.

Verpakkingsinhoud

- Gedrukte gebruikers- en veiligheidsinstructies
- Soldeerbouthuis
- Standaard soldeerpunt
- USB-C naar USB-C siliconenkabel, 1,5 m

Technische specificaties

- Ingangsspanning: 5V–20VDC via USB Type-C
- Vermogensverbruik: 7,5 W tot 45 W
- Punttemperatuur: 0–400°C (32–752°F)
- Opwarmtijd: 5 s bij 45 W, 15 s bij 15 W
- Kabel: 1,5 m siliconen USB-C naar USB-C

- Scherm: 0,69" OLED (96×16 px)
- Bediening: 2 knoppen (20.000+ cycli)
- Functies: puntdetectie, valdetectie, slaapstand bij inactiviteit of magneet
- Punt: compatibel met Weller RT Micro (standaard: 1,3×0,4 mm beitelvorm)
- Behuizing: geanodiseerd aluminium
- Connector: Würth USB-C (10.000+ cycli)
- Afmetingen: 85×15 mm (huis), 160×15 mm (met punt)
- Geluidsniveau: stil

Ingebruikname

Plaats de soldeerpunt stevig in de behuizing. Sluit de USB-C-kabel aan op een compatibele voedingsbron (USB PD aanbevolen). Het OLED-scherm schakelt in. Druk beide knoppen tegelijk in om de verwarming te activeren. Druk opnieuw om deze te stoppen. Koppel de voeding altijd los na gebruik.

Bediening en gedrag

Bij inschakeling start het apparaat in vergrendelde modus. Een korte gelijktijdige druk op beide knoppen activeert de verwarming. In actieve modus kan de temperatuur worden aangepast van 0 tot 350°C (662°F) met korte drukbewegingen. Een tijdelijke boost tot 400°C (752°F) is beschikbaar bij het opstarten.

Het apparaat gaat in slaapstand na langere inactiviteit (bijvoorbeeld geen beweging) of als een magneet wordt gedetecteerd op 53,5 mm van de voorzijde van de punt. Het wordt automatisch actief wanneer deze omstandigheden niet meer van toepassing zijn.

Je kunt handmatig terugkeren naar de vergrendelde modus met een korte gelijktijdige druk, of automatisch als de punt wordt verwijderd of een val wordt gedetecteerd.

Een lange gelijktijdige druk opent het menu. De verwarming wordt dan gedeactiveerd en het apparaat gaat terug naar vergrendelde modus. Navigeer met korte drukken en bevestig of sluit af met een dubbele druk.

Onderhoud en verzorging

Hoewel er beschermingscircuits aanwezig zijn, wordt aangeraden om de verwarming uit te schakelen voordat je de punt verwijderd om elektrische belasting te voorkomen.

Reinig de punt voorzichtig met een messing spons of een licht vochtige cellulose spons. Dompel het apparaat nooit onder in water en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Houd de punt vertind om oxidatie te voorkomen. Bewaar het apparaat op een droge plaats met een vertinde punt. Vervang versleten of beschadigde punten.

Conformiteit en fabrikant

De Solder Ninja Pen is ontworpen en geassembleerd in Frankrijk door Sitron Labs – een bedrijf dat zich toelegt op betrouwbare, repareerbare elektronica voor makers. Sitron Labs is gevestigd op 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Frankrijk.

Dit product is CE-gemarkeerd en voldoet aan alle toepasselijke EU-richtlijnen, waaronder EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023, en de RoHS- en REACH-richtlijnen.

Problemen oplossen en ondersteuning

Ongeldige temperatuur: punt mogelijk niet correct geplaatst of analoge schakeling defect.

Lage temperatuur: onvoldoende voeding, te hoge thermische belasting of vuile/versleten punt.

Geen verwarming: punt niet goed bevestigd, incompatibele voeding, verwarming niet geactiveerd of defecte punt.

Bezoek <https://solder.ninja> voor documentatie, updates en ondersteuning.

Afvalverwerking en duurzaamheid

Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Volg de lokale voorschriften voor elektronisch afval. Sitron Labs ondersteunt duurzaam ontwerp en het recht op reparatie. Neem contact met ons op vóór het weggooien voor opties tot reparatie, terugname of hergebruik.

Svenska

Introduktion

Tack för att du har valt Solder Ninja Pen – ett kompakt lödverktyg som drivs via USB, utformat för portabilitet och precision. Perfekt för hemmaverkstäder, utbildning och prototypframställning. Den är kompatibel med ett brett urval av USB-strömkällor och uppnår arbetstemperatur på några sekunder.

Den här manualen täcker användning, säkerhet och underhåll för att hjälpa dig få ut det bästa av enheten.

Säkerhetsinformation

Spetsen kan nå temperaturer upp till 400°C (752°F). För att undvika skador eller olyckor, använd endast på stabila och värmetåliga ytor. Håll enheten borta från brandfarliga material och koppla ur den efter användning. Lämna aldrig enheten obevakad medan den är påslagen. Låt den svalna helt innan du hanterar eller förvarar den.

Enheten bör inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras i säker användning. Den är heller inte lämplig för barn under 14 år utan ständig tillsyn.

Löd aldrig på strömförande kretsar. Kontrollera alltid att kretsen är fränkopplad och helt urladdad innan värme appliceras.

Vanliga säkerhetsrekommendationer för lödning gäller. Använd skyddsglasögon, eftersom smält lödtenn ibland kan stänka. Använd om möjligt blyfritt och kolofoniumfritt lödtenn. Arbeta i ett välventilerat utrymme för att undvika att andas in rök från lödtenn eller flussmedel. Tvätta händerna efteråt.

Avsedd användning

Produkten är avsedd för manuell lödning av elektroniska komponenter och kablar, för inomhusbruk eller skyddade utomhusmiljöer. Den ska användas på en stabil, värmetålig yta och matas med 5–20VDC via USB. Använd inte nära vatten, brandfarliga ångor eller i instabila miljöer. Lämna inte enheten obevakad i drift.

Förpackningsinnehåll

- Tryckt bruksanvisning och säkerhetsinformation
- Lödpenna
- Standardlödspets
- Silikonkabel USB-C till USB-C, 1,5 m

Tekniska specifikationer

- Inspänning: 5V–20VDC via USB Type-C
- Effektförbrukning: 7,5 W till 45 W
- Spetstemperatur: 0–400°C (32–752°F)
- Uppvärmningstid: 5 s @ 45 W, 15 s @ 15 W
- Kabel: 1,5 m silikon USB-C till USB-C
- Skärm: 0,69" OLED (96×16 px)
- Kontroller: 2 tryckknappar (20 000+ cykler)

- Funktioner: Spetsdetektering, falligenkänning, viloläge via inaktivitet eller magnet
- Spets: Kompatibel med Weller RT Micro (standard: 1,3×0,4 mm mejsel)
- Hölje: Anodiserad aluminium
- Kontakt: Würth USB-C (10 000+ cykler)
- Mått: 85×15 mm (kropp), 160×15 mm (med spets)
- Ljudnivå: Tyst

Start

Sätt i lödspetsen ordentligt i kroppen. Anslut USB-C-kabeln till en kompatibel strömkälla (USB PD rekommenderas). OLED-skärmen tänds. Tryck båda knapparna samtidigt för att aktivera uppvärmning. Tryck igen för att stänga av. Koppla alltid ur enheten efter användning.

Användning och beteende

Vid start är enheten låst. Ett kort, samtidigt tryck på båda knappar aktiverar värmefunktionen. Temperaturen kan justeras mellan 0 och 350°C (662°F) med korta knapptryck. En kort temperaturhöjning upp till 400°C (752°F) är tillgänglig vid uppstart.

Från aktivt läge går enheten i viloläge efter längre inaktivitet (t.ex. ingen rörelse) eller om en magnet upptäcks på 53,5 mm från spetsens framsida. Den återgår till aktivt läge när dessa villkor inte längre föreligger.

Återgång till låst läge sker med kort samtidig tryckning, eller automatiskt om spetsen tas bort eller om ett fall upptäcks.

Ett långt, samtidigt tryck på båda knapparna öppnar menyn. Uppvärmning avaktiveras, och enheten går till låst läge. Navigera med korta enkla tryck, bekräfta eller avsluta med samtidigt tryck.

Underhåll

Även om skyddskretsar finns, rekommenderas att uppvärmning stängs av innan spetsen tas bort, för att undvika elektrisk belastning.

Rengör försiktigt med mässingssvamp eller lätt fuktad cellulossvamp. Sänk inte ned enheten i vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel. Håll spetsen tennbelagd för att förhindra oxidation. Förvara enheten torrt med spetsen tennad. Byt ut slitna eller skadade spetsar vid behov.

Överensstämmelse och tillverkare

Solder Ninja Pen är designad och monterad i Frankrike av Sitron Labs – ett företag som tillverkar pålitlig, reparerbar elektronik för makers. Sitron Labs är registrerat på 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Frankrike.

Produkten är CE-märkt och uppfyller alla tillämpliga EU-direktiv, inklusive EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023 samt RoHS- och REACH-direktiven.

Felsökning och support

Ogiltig temperatur: Spetsen kan vara felaktigt isatt eller analog krets är skadad.

Låg temperatur: Otillräcklig strömkälla, hög termisk belastning eller smutsig/sliten spets.

Ingen uppvärmning: Spetsen är inte korrekt isatt, inkompatibel strömkälla, uppvärmning ej aktiverad eller defekt spets.

Besök <https://solder.ninja> för dokumentation, uppdateringar och resurser.

Kassering och hållbarhet

Kasta inte enheten i hushållsavfallet. Följ lokala regler för elektronikåtervinning. Sitron Labs stödjer hållbar design och rätten till reparation. Kontakta oss före kassering för att diskutera alternativ för reparation, återanvändning eller återvinning.

Dansk

Introduktion

Tak fordi du har valgt Solder Ninja Pen – en kompakt loddekolbe drevet af USB, designet til mobilitet og præcision. Ideel til hjemmeværksteder, undervisning og prototyper. Den er kompatibel med en bred vifte af USB-strømkilder og når hurtigt arbejdstemperaturen.

Denne manual dækker brug, sikkerhed og vedligeholdelse for at sikre den bedst mulige ydelse af enheden.

Sikkerhedsoplysninger

Spidsen kan nå temperaturer op til 400°C (752°F). For at undgå skader eller ulykker skal du kun bruge den på stabile, varmebestandige overflader. Hold enheden væk fra brandfarlige materialer og frakobl strømmen efter brug. Efterlad aldrig enheden uden opsyn, når den er tændt. Lad den køle helt af, før du håndterer eller opbevarer den.

Enheden må ikke anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet eller uden tilstrækkelig erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug og forstår de tilknyttede risici. Den er heller ikke egnet til børn under 14 år uden konstant opsyn.

Lod aldrig på strømførende kredsløb. Sørg altid for, at kredsløbet er afbrudt og helt afladet, før du påfører varme.

Almindelige sikkerhedsanbefalinger for lodning gælder. Brug beskyttelsesbriller, da smeltet loddetin kan sprøjte. Brug om muligt bly- og harpiksfri loddelegeringer. Arbejd i et godt ventileret område for at undgå indånding af dampe fra lodning eller flux. Vask hænderne bagefter.

Anvendelse

Denne enhed er beregnet til manuel lodning af elektroniske komponenter og ledninger i indendørs eller beskyttede udendørs miljøer. Brug kun på en stabil, varmebestandig overflade og med en USB-strømkilde mellem 5V og 20VDC. Brug ikke i nærheden af vand, brandfarlige dampe eller i ustabile omgivelser. Efterlad ikke enheden tændt uden opsyn.

Pakkeindhold

- Trykt bruger- og sikkerhedsmanual
- Loddekolbekrop
- Standard loddespids
- USB-C til USB-C silikonekabel, 1,5 m

Tekniske specifikationer

- Indgangsspænding: 5V–20VDC via USB Type-C
- Effektforbrug: 7,5 W til 45 W
- Spidstemperatur: 0–400°C (32–752°F)
- Opvarmningstid: 5 s ved 45 W, 15 s ved 15 W
- Kabel: 1,5 m silikone USB-C til USB-C
- Skærm: 0,69" OLED (96×16 px)
- Kontroller: 2 knapper (20.000+ cyklusser)

- Funktioner: Spidsdetektion, faldregistrering, dvaletilstand ved inaktivitet eller magnet
- Spids: Kompatibel med Weller RT Micro (standard: 1,3×0,4 mm mejsl)
- Hus: Anodiseret aluminium
- Stik: Würth USB-C (10.000+ cyklusser)
- Mål: 85×15 mm (hus), 160×15 mm (med spids)
- Lydniveau: Støjsvag

Ibrugtagning

Indsæt spidsen fast i loddekolben. Tilslut USB-C-kablet til en kompatibel strømkilde (USB PD anbefales). OLED-skærmen tænder. Tryk begge knapper samtidig for at aktivere opvarmning. Tryk igen for at slukke. Afbryd altid strømmen efter brug.

Betjening og adfærd

Ved opstart er enheden låst. Et kort, samtidigt tryk på begge knapper aktiverer varmfunktionen. Temperaturen kan justeres mellem 0 og 350°C (662°F) med korte tryk. En midlertidig boost til 400°C (752°F) er tilgængelig ved opstart.

Enheden går i dvaletilstand efter længere inaktivitet (f.eks. ingen bevægelse) eller hvis der registreres en magnet 53,5 mm fra spidsens forende. Den vågner igen, når disse betingelser ophører.

Den kan også returnere til låst tilstand ved kort dobbelttryk, eller automatisk hvis spidsen fjernes eller der registreres fald.

Et langt samtidig tryk åbner menuen. Dette deaktiverer opvarmningen og låser enheden. Brug korte tryk for at navigere og dobbelttryk for at bekræfte eller afslutte.

Vedligeholdelse

Selvom der er beskyttelseskredsløb, anbefales det at slukke for opvarmningen, før spidsen fjernes, for at undgå elektrisk belastning.

Rengør spidsen med en messingtrådssvamp eller let fugtig cellulose-svamp. Nedsænk aldrig enheden i vand og brug ikke skræppe rengøringsmidler. Hold spidsen forfintet for at undgå oxidation. Opbevar enheden tørt med forfintet spids. Udskift slidte eller beskadigede spidser.

Overensstemmelse og producent

Solder Ninja Pen er designet og samlet i Frankrig af Sitron Labs – et firma dedikeret til pålidelige, reparerbare elektroniske produkter for makers. Sitron Labs er registreret på: 2 rue de Verdun, 95600 Eau-bonne, Frankrig.

Produktet er CE-mærket og overholder alle relevante EU-direktiver, herunder EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023 samt RoHS- og REACH-direktiverne.

Fejlfinding og support

Ugyldig temperatur: Spidsen er muligvis ikke korrekt isat eller den analoge kreds er defekt.

Lav temperatur: Utilstrækkelig strømforsyning, høj termisk belastning eller snavset/slidt spids.

Ingen opvarmning: Spids forkert isat, inkompatibel strømforsyning, opvarmning ikke aktiveret, eller defekt spids.

Besøg <https://solder.ninja> for dokumentation, opdateringer og support.

Bortskaffelse og bæredygtighed

Bortskaf ikke enheden med almindeligt husholdningsaffald. Følg lokale regler for bortskaffelse af elektronisk affald. Sitron Labs støtter bæredygtigt design og retten til reparation. Kontakt os før bortskaffelse for muligheder for reparation, returnering eller genbrug.

Norsk

Introduksjon

Takk for at du valgte Solder Ninja Pen – et kompakt loddeverktøy drevet via USB, utviklet for bærbarhet og presisjon. Den er ideell for hjemmearbeid, utdanning og prototyping, og er kompatibel med en rekke USB-strømkilder. Verktøyet oppnår arbeidstemperatur på få sekunder.

Denne håndboken dekker bruk, sikkerhet og vedlikehold for å sikre best mulig ytelse.

Sikkerhetsinformasjon

Spissen kan nå temperaturer opptil 400°C (752°F). For å unngå skade eller ulykker, bruk den kun på en stabil og varmebestandig overflate. Hold enheten unna brennbare materialer og koble alltid fra strøm etter bruk. La aldri enheten stå på uten tilsyn. La den kjøle seg helt ned før du håndterer eller oppbevarer den.

Enheten bør ikke brukes av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller uten tilstrekkelig erfaring og kunnskap – med mindre de overvåkes eller instrueres i trygg bruk. Den er ikke egnet for barn under 14 år uten kontinuerlig tilsyn.

Lodd aldri på strømførende kretser. Forsikre deg alltid om at kretsen er frakoblet og helt utladet før oppvarming påføres.

Vanlige sikkerhetsanbefalinger for lodding gjelder. Bruk vernebriller, da smeltet loddetinn av og til kan sprute. Bruk helst blyfrie og harpiksfrie legeringer. Sørg for god ventilasjon for å unngå å puste inn røyk fra loddetinn eller flussmiddel. Vask hendene etter bruk.

Tiltenkt bruk

Produktet er ment for manuell lodding av elektroniske komponenter og ledninger, innendørs eller i beskyttede utendørs områder. Det må brukes på en stabil, varmebestandig overflate og drives via en USB-strømkilde mellom 5V og 20VDC. Ikke bruk det i nærheten av vann, brennbare damper eller i ustabile omgivelser. Ikke la enheten være på uten tilsyn.

Pakkens innhold

- Trykt bruks- og sikkerhetsveiledning
- Loddepennekropp
- Standard loddespiss
- Silikonkabel USB-C til USB-C, 1,5 m

Tekniske spesifikasjoner

- Inngangsspenning: 5V–20VDC via USB Type-C
- Strømforbruk: 7,5 W til 45 W
- Spisstemperatur: 0–400°C (32–752°F)
- Oppvarmingstid: 5 s ved 45 W, 15 s ved 15 W
- Kabel: 1,5 m silikon USB-C til USB-C
- Skjerm: 0,69" OLED (96×16 px)
- Kontroller: 2 knapper (20 000+ trykk)

- Funksjoner: spissgjenkjenning, fallregistrering, hvilemodus ved inaktivitet eller magnet
- Spiss: kompatibel med Weller RT Micro (standard: 1,3×0,4 mm meisel)
- Kropp: anodisert aluminium
- Kontakt: Würth USB-C (10 000+ inn/utkoblinger)
- Mål: 85×15 mm (kropp), 160×15 mm (med spiss)
- Lydnivå: stille drift

Oppstart

Sett spissen godt inn i loddepennekroppen. Koble USB-C-kabelen til en kompatibel strømkilde (USB PD anbefales). OLED-skjermen vil aktiveres. Trykk begge knappene samtidig for å starte oppvarming. Trykk igjen for å stoppe. Koble alltid fra strømmen etter bruk.

Bruk og oppførsel

Ved oppstart starter enheten i låst modus. Et kort, samtidig trykk på begge knappene aktiverer varmfunksjonen. I aktiv modus kan temperaturen justeres mellom 0 og 350°C (662°F) med korte trykk. Midlertidig boost til 400°C (752°F) er tilgjengelig ved oppstart.

Enheten går i hvilemodus etter lengre inaktivitet (f.eks. ingen bevegelse), eller hvis det registreres en magnet 53,5 mm fra spissens forside. Den våkner automatisk når disse forholdene ikke lenger er til stede.

Den kan også gå tilbake til låst modus med et kort dobbelttrykk, eller automatisk hvis spissen fjernes eller et fall registreres.

Et langt, samtidig trykk åpner menyen. Dette deaktiverer oppvarmingen og går tilbake til låst modus. Naviger med korte trykk, og bekreft eller avslutt med dobbelttrykk.

Vedlikehold og rengjøring

Selv om enheten har beskyttelseskreter, anbefales det å slå av varmen før spissen fjernes, for å unngå elektrisk belastning.

Rengjør spissen forsiktig med en messingbørste eller en lett fuktig cellulose-svamp. Ikke senk enheten i vann og unngå sterke rengjøringsmidler. Hold spissen fortynnet for å hindre oksidasjon. Oppbevar enheten tørt med fortynnet spiss. Bytt ut slitte eller skadede spisser.

Samsvar og produsent

Solder Ninja Pen er designet og montert i Frankrike av Sitron Labs – et firma som lager pålitelig, reparerbar elektronikk for makers. Sitron Labs er registrert på: 2 rue de Verdun, 95600 Eaubonne, Frankrike.

Produktet er CE-merket og oppfyller alle relevante EU-direktiver, inkludert EN 60335-1:2012, EN 60335-2-45:2002/A11:2023 samt RoHS- og REACH-direktivene.

Feilsøking og støtte

Ugyldig temperatur: Spissen er kanskje ikke satt riktig inn eller den analoge kretsen er skadet.

Lav temperatur: utilstrekkelig strømforsyning, høy termisk belastning eller skitten/slitt spiss.

Ingen oppvarming: Spiss feilmontert, inkompatibel strømkilde, varme ikke aktivert eller defekt spiss.

Besøk <https://solder.ninja> for dokumentasjon, oppdateringer og støtte.

Avhending og bærekraft

Ikke kast enheten i husholdningsavfall. Følg lokale regler for gjenvinning av elektronisk avfall. Sitron Labs støtter bærekraftig design og retten til reparasjon. Kontakt oss før avhending for muligheter for reparasjon, bytte eller gjenbruk.